Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Bilbo, 2020ko irailaren 1a

Zinegotzi agurgarria,

Gustatuko litzaidake bizitzea eta kudeatzea dagokigun une gogor hauetan zu eta zure inguruko pertsona guztiak osasuntsu egotea.

Lerro hauen helburua zuei Eskola Kirolaren 2020-2021 Programan parte hartzeko baldintzen berri ematea da. Bizi dugun ezohiko egoera honen ondorioz programak aldaketa esanguratsuak ditu aurreko denboraldiekin alderatuta. Uste dugu berrikuntza horiek ezagutzea baliagarria izan daitekeela zuen udalerriko kirol-instalazioak lagapenena uzteko eta erabiltzeko irizpideak ezartzearen ondoreetarako.

Gauza jakina da kirol-jarduerak ikasleentzat onura emozional eta sozial ukaezinak dituela eta, aldi berean, ona dela motor-arlorako eta horregatik, hiru foru-aldundiek eta Eusko Jaurlaritzak, Eskola Kirolaren Euskal Batzordearen barruan, 2020-2021 denboraldirako **COVID-19AREN AURREAN JARDUTEKO ARAU OROKORRAK** adostu ditugu. Arau horiek **derrigorrez bete beharko dira** Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako eskola-programetan.

Arau Orokor hauen helburu nagusia Eskola Kirolean parte hartzen duten pertsona eta erakunde guztien **inplikazioa lortzea** da, ikasleentzat **egokiena eta seguruena** den kirol-ingurunea sortu eta kudeatzeko.

Arauen diseinuan lau erakundeetako kirol-teknikariek parte hartu dute, kirol-federazioen aholkularitza izan da eta, aldi berean, Arau Orokorrek osasun-agintarien

Bilbao, 1 de septiembre de 2020

Estimado concejal o concejala,

Espero que tú y todas las personas de tu entorno os encontréis bien de salud, en estos duros momentos que nos están tocando vivir y gestionar.

El motivo de estas líneas es informaros de las condiciones de participación para el Programa de Deporte Escolar 2020-2021. Debido a la situación excepcional que estamos viviendo, el programa tiene unos cambios significativos con respecto a temporadas pasadas. Entendemos que el conocimiento de los mismos os puede ser de utilidad para establecer criterios de cesión y uso de las instalaciones deportivas de vuestro municipio.

Conocedores de los innegables beneficios emocionales, sociales y motrices que la práctica deportiva tiene para las y los escolares, las tres diputaciones forales y el Gobierno Vasco, hemos acordado, en el seno de la Comisión Vasca de Deporte Escolar, las **NORMAS GENERALES DE ACTUACIÓN ANTE EL COVID-19,** que **serán de obligado cumplimiento** en los programas escolares de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

La finalidad principal de las Normas Generales es **lograr la implicación** de todas las personas y entidades participantes en Deporte Escolar, para crear y gestionar el entorno deportivo más **apropiado y seguro** para las y los escolares.

En su diseño ha participado el personal técnico deportivo de las cuatro instituciones, se ha contado con el asesoramiento de las federaciones

oniritzia dute.

deportivas, y las Normas Generales cuentan con **el visto bueno** de las autoridades sanitarias.

Hurrengo puntuetan, aurtengo programan parte hartu nahi duten erakunde eta pertsona guztiek euren kirol-jarduerei hasiera emateko bete beharko dituzten baldintza garrantzitsuenen laburpena egiten dizuegu; dagoeneko horiei buruzko informazio egokia jaso duzue.

En los siguientes puntos, os hacemos un resumen de las condiciones más importantes que todas las entidades y personas que quieran participar en el programa de este año tendrán que cumplir para poder dar comienzo a sus actividades deportivas, y de las que ya han sido convenientemente informadas.

1.- Erakunde guztiek **Covid-19 Jarduketa Protokoloa** izan beharko dute. Zeregin hori errazteko, ereduzko protokolo bat eman zaie, osasun-agintariek baimendutako Arau Orokorretan oinarritua.

1.- Todas las entidades tendrán que contar con un **Protocolo de Actuación Covid-19.** Para facilitar esta tarea se les ha aportado un Protocolo tipo basado en las Normas Generales autorizadas por las autoridades sanitarias.

2.- Erakunde guztiek **entitateko osasun-arduradun bat** izendatu beharko dute; arduradun horren eginkizun nagusia euren entitatean Covid-19 Jarduketa Protokoloa betetzen dela zaintzea izango da.

2.- Todas las entidades tendrán que nombrar un o una **Responsable de Salud de Entidad,** cuya función principal será velar por el cumplimiento del Protocolo de Actuación Covid-19 en su entidad.

3.- Parte-hartzaile guztiek (arduradunek, teknikariek, familiek eta tutoreek) erakundearen Covid-19 Jarduketa Protokoloa **Onartzeko Erabakia** aurkeztu beharko dute.

3.- Todas las personas participantes (responsables, personal técnico, familias y personas tutoras) tendrán que presentar un **Acuerdo de Aceptación** del Protocolo de Actuación Covid-19 de la entidad.

4.- Erakundeko arduradun eta teknikari guztiek **Prebentzioa eta Segurtasuna Eskola Kirolean Covid-19aren aurrean** ikastaroa egin beharko dute; ikastaroa on line eta doakoa izango da.

4.- Todo el personal responsable y técnico de la entidad, tendrá que realizar el curso on-line y gratuito, **Prevención y Seguridad ante el Covid-19 en deporte escolar.**

5.- Kirol-jarduerak arian-arian gauzatuko dira, betiere osasun-egoerak horretarako aukera ematen badu. Une hori iritsi arte, Bizkaiko Foru Aldundiak, bere eskumenen esparruan, **ez du baimenik ematen** eskoladineko kirolariek parte hartzen duten inolako kirol ekintzak.

5.- Las **Actividades Deportivas** se irán activando de manera progresiva y siempre de manera condicionada a que la situación sanitaria lo permita. Hasta que ese momento llegue, la Diputación Foral de Bizkaia en el ámbito de sus competencias, **no autoriza** la realización de ningún tipo de actividad deportiva en la que parti-cipen deportistas en edad escolar..

Azpimarratu nahi genuke aurten, inoiz baino gehiago, presak saihestu behar direla, **zuhurtasun-, pazientzia- eta erantzukizun-printzipioak** aplikatu behar direla gure jarduketa eta erabaki guztietan, eta taldean

Nos gustaría remarcar que este año más que nunca las prisas no son buenas consejeras, que es necesario aplicar los principios de **prudencia, paciencia y responsabilidad** en todas nuestras

lan eginez gero, hobeto eta urrunago iritsiko garela banaka eginez baino, Bizkaiko kirolaren onerako eta, bereziki, gure kirolari gazteenen onerako.

actuaciones y decisiones y que trabajando en equipo llegaremos mejor y más lejos que haciéndolo individualmente, por el bien del deporte de Bizkaia y de manera especial de sus deportistas más jóvenes.

Amaitzeko, gogoan izan zuen esanetara gaituzuela zuen intereseko gai honi edo beste bati buruzko iradokizunak, zalantzak, ekarpenak, ideiak eta iruzkinak jasotzeko eta Udal Kirolaren Ataleko taldearekin partekatzeko edo kontrastatzeko, helbide elektroniko honen bidez:

Para finalizar, recordaos que nos tenéis a vuestra disposición para recibir vuestras sugerencias, dudas, aportaciones, ideas, comentarios, sobre este u otro tema de vuestro de interés y queráis compartir o contrastar con el equipo de la Sección de Deporte Municipal, a través de la dirección de correo:

udal.kirola@bizkaia.eus

Har ezazue gure agur begirunetsua

Recibid un cordial saludo

Carlos Sergio Achotegui

EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA / DPTO. DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Aholkulari Orokorra/ Asesor General